

Objet : Covid-19 & confinement - Assurer la continuité pédagogique en Italien

Mesdames, Messieurs les professeurs d'Italien,
Chères et chers collègues,

Nous vivons une période bien particulière encore difficile à appréhender. J'espère avant toute chose que vous allez bien et que vous pouvez vous organiser pour prendre soin de vous, de vos proches et de vos élèves.

Depuis le lundi 16 mars, suite à l'annonce du Président de la République, tous les établissements scolaires seront **jusqu'à nouvel ordre** fermés aux élèves qui doivent suivre la classe sans y être présents. Or, travailler depuis chez soi nous confronte à des réalités et des contraintes éloignées des représentations que l'on se fait le plus souvent du «travail à la maison». Il convient donc pour chacun de nous aujourd'hui de s'adapter au mieux à une mise en oeuvre de l'enseignement à distance.

La plupart d'entre vous ont déjà commencé à établir avec leurs élèves de nouvelles relations de travail. Ils auront constaté combien cette démarche appelle **une réflexion pédagogique de fond spécifique** que confirment les témoignages reçus nombreux ces dernières semaines d'Italie, là où nos collègues ont dû et doivent encore faire face à la situation que nous découvrons actuellement. Aussi, je m'adresse à vous en écho à la lettre du groupe des Ia-Ipr de langues vivantes que vous avez pu découvrir sur le portail inter-langues (<https://langues.ac-versailles.fr/spip.php?article1061>), afin de vous rappeler certains principes et de vous faire part de considérations plus étroitement liées à l'enseignement de l'Italien.

L'objectif premier de la continuité pédagogique attendue est de **garder le lien avec nos élèves** et de **les accompagner** dans une période de confinement inédite. Il me semble important d'insister ici sur l'enjeu majeur qui est d'**éviter une période longue sans apprentissage** et de garder, en Italien comme dans les autres disciplines, un contact avec tous susceptible de faciliter une reprise du travail de classe en présentiel le moment venu. Il s'agit aussi de veiller à rassurer, d'éviter la culpabilisation des élèves et des familles et de proposer des pistes de travail personnel utiles et adéquates en faisant comme vous l'avez toujours fait « pour le mieux ». Afin de **limiter le décrochage** des plus fragiles, il importe de s'assurer que les échanges s'effectuent bien du professeur vers les élèves mais aussi des élèves vers le professeur, sans qu'il soit pour cela nécessaire, ni pour les uns ni pour les autres, de mettre en oeuvre des compétences élevées en informatique.

Certains élèves attendront votre présence via les moyens de communication à disposition, d'autres ne disposeront peut-être pas d'un endroit calme pour travailler ni d'un accès convenable à l'internet. Il convient surtout de les rassurer quant au déroulement de leur scolarité, la période de fermeture des établissements ne pouvant à terme en aucun cas les pénaliser.

Voici donc quelques points de réflexion autour de la mise en oeuvre d'un enseignement de l'Italien à distance :

Il est important de **calibrer le travail** en fonction de cette modalité nouvelle, mais aussi des conditions et des capacités de travail de vos élèves. A cet effet, il est précieux de mesurer la charge donnée par les collègues des autres disciplines ; le tableau de charge de travail des élèves du cahier de textes en ligne peut vous apporter ces informations.

L'attention particulière portée à la **formulation des consignes** est plus indispensable que jamais. Elles doivent être aussi explicites et précises qu'en classe, voire plus si possible. Il sera important de proposer aux élèves des activités qui prennent appui sur **un calendrier et un rythme régulier de travail réalistes**. Le temps approximatif estimé pour chaque activité proposée pourra être indiqué sur ce calendrier. Il s'agit bien de proposer des activités pas à pas qui donnent un sens et permettent aux élèves de s'engager dans un travail dont le volume et les objectifs visés ne les effraient pas mais les motivent.

A cet effet, j'attire votre attention sur **une proposition pertinente** élaborée et mise à disposition par des collègues formateurs de l'académie de Grenoble, accompagnés par mon homologue Pascal Bégou, que je remercie vivement de ce partage. <http://www.ac-grenoble.fr/italien/articles.php?lng=fr&pg=1635>.

Vous avez déjà à votre disposition **des supports variés** parmi lesquels il vous faudra, comme d'habitude, faire des choix : vos supports habituels (audio, vidéo, textes écrits de diverses natures, documents iconographiques, etc) et vos manuels (les éditeurs proposent un accès gratuit aux ressources numériques des manuels) doivent en priorité être exploités.

Les sites académiques recensent en outre les documents ressources déjà existants, notamment les manuels numériques utilisables à la maison. Un exemple, ici : https://monespace-educ.fr/feuilleter?utm_source=mesmanuels&utm_medium=redirect&utm_campaign=mesmanuels&discipline=italien.

Le site Audiolingua (<https://audio-lingua.eu/>) propose de nombreux enregistrements qui vous permettront de travailler l'entraînement à la compréhension de l'oral. Il conviendra dans ce cadre de proposer aux élèves des activités de repérage et de réception pour accompagner l'appropriation des pistes audios que vous leur proposerez. La plateforme de Canopé propose à cet effet un outil très intéressant et très facile d'accès (<https://www.quiziniere.com>) ainsi qu'une série de tutoriels : Tutoriel pour les enseignants : <https://www.youtube.com/watch?v=bGn5HUifJEI> ; Tutoriel à adresser aux élèves : <https://www.youtube.com/watch?v=Byv6Z7Z6t6A>.

Pour le reste, des **espaces de mutualisation des ressources** existent sur certains portails académiques ou sont en cours d'aménagement dans d'autres.

Comme dans le cadre des préparations pour la classe en présentiel, **les supports que vous choisirez doivent entrer en résonance ou/et en tension (dialectique, diachronique...) les uns avec les autres** de manière encore plus explicite que d'habitude. Il convient de les articuler de sorte que les élèves puissent logiquement être amenés à réinvestir les acquis construits autour de l'étude des uns avant d'aborder le travail des autres.

En les déclinant **dans une logique formative d'entraînement**, vous pouvez vous inspirer notamment des scénarios du Diplôme de Compétence en Langue (DCL), consultables à l'adresse <https://www.education.gouv.fr/le-diplome-de-competence-en-langue-dcl-ressources-pour-les-epreuves-d-italien-8366>. Ils s'articulent **autour d'une « mission »** que les candidats doivent accomplir après avoir lu, vu ou écouté des documents. Il s'agit bien sûr de s'en inspirer afin de proposer une « mission », un projet échelonné et adapté à votre public d'élèves comme aux axes thématiques ou aux notions du programme que vous avez prévu de questionner.

Dans cette situation de confinement particulièrement contraignante et dans le contexte préoccupant de l'épidémie, pensez à continuer de vous positionner plus que jamais **dans l'optique de propositions motivantes** : visionner un extrait de film, offrir des pistes de films à faire découvrir à son entourage, des documentaires comme en proposent par exemple en ligne les sites de la Rai. Tout ce qui est plaisant motive à entrer dans un travail personnel.

Continuez d'encourager autant que possible **la pratique de l'oral** : la plupart de vos élèves disposent a minima d'un téléphone portable avec dictaphone. C'est le moment de valoriser leur créativité.

Veillez à proposer **des activités écrites régulières**. Vous trouverez dans l'ENT notamment, comme parmi les outils institutionnels que vous utilisez par ailleurs, un grand nombre de possibilités susceptibles d'amener les élèves à travailler ensemble malgré la distance, de former des groupes en vue de **productions collaboratives** notamment liées à l'expression écrite. Voici un lien utile : <https://framapad.org/fr/>.

J'attire aussi votre attention sur le fait que **l'évaluation doit être en priorité formative**. Elle vise à accompagner le processus d'apprentissage et à rassurer les élèves, en tenant en compte de leurs différentes conditions de travail. Il est illusoire de prétendre évaluer systématiquement chaque retour individuellement. Je vous invite à privilégier un suivi des productions orales ou écrites en prévoyant en retour des conseils et des pistes de remédiation communs à tous et susceptibles de conduire à un éventuel approfondissement. Vous pouvez également inviter vos élèves à s'autoévaluer, accompagner les travaux en proposant des retours qui intègrent les réussites et les erreurs récurrentes. Il convient là encore de proposer des retours échelonnés, réguliers et modestes.

Vous pourrez à cet effet exploiter un lien récent vers la BRNE (Banque de Ressources Numériques pour l'Education) qui propose de **nouveaux outils pour tous les niveaux et tous les publics italianisants du secondaire** avec la possibilité d'accéder à un logiciel permettant de faciliter leur appropriation et leur adaptation à différents contextes ainsi que leur déclinaison pour différents publics : <https://italien.ac-versailles.fr/spip.php?article408> et <https://italien.maskott.com/>.

L'organisation prévue peut-être différente en fonction des établissements. La plupart des professeurs utilisent le cahier de textes en ligne et la messagerie. Vous pouvez faire parvenir aux élèves des consignes sur le moment et la manière d'entrer en contact avec vous. Vous pouvez vous appuyer sur l'emploi du temps pour des moments où vous êtes plus disponible pour une classe. Vous pouvez également fixer les modalités : un contact uniquement par la messagerie, des possibilités d'appels par téléphone ou par visioconférence, etc. **L'important est que ces modalités permettent à chacun de faire son travail sans être débordé par une communication à distance accrue**. On s'efforcera de privilégier un moyen de communication simple, en recourant en priorité aux outils que l'on maîtrise déjà ou que l'on sera en mesure de prendre en main très rapidement. On peut par exemple alimenter l'ENT (environnement numérique de travail) déjà utilisé au quotidien dans l'établissement pour des partages de fichiers, de supports écrits, audio, vidéo authentiques, des échanges de consignes et des travaux d'élèves. L'utilisation des adresses électroniques des élèves est également possible. Nous vous conseillons d'utiliser votre adresse professionnelle en prenant la précaution de solliciter au besoin l'élargissement de sa capacité d'accueil et de stockage (<https://bv.ac-versailles.fr/macadam/depannage>). Il est également possible d'utiliser une classe virtuelle via le site du CNED : <https://lycee.cned.fr/login/index.php> ou pour le collège <https://college.cned.fr/login/index.php>.

N'hésitez pas enfin à consulter les pages inter-langues et celles de la DANE de chaque site académique, vous y trouverez notamment des propositions d'outils numériques.

Je reste, vous le savez bien, disponible pour vous accompagner et répondre du mieux possible à vos questionnements.

Je vous souhaite de vivre le plus sereinement une autre manière d'aborder l'enseignement de la langue et de la culture dont nous avons tous à cœur de transmettre la beauté et de partager les innombrables richesses.

Prenez bien soin de vous tous, de vos proches et des élèves qui vous sont confiés,

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'C' followed by a smaller 'F' and a horizontal line.

F. Cherkhi la-lpr d'Italien